

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 32 (1975)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

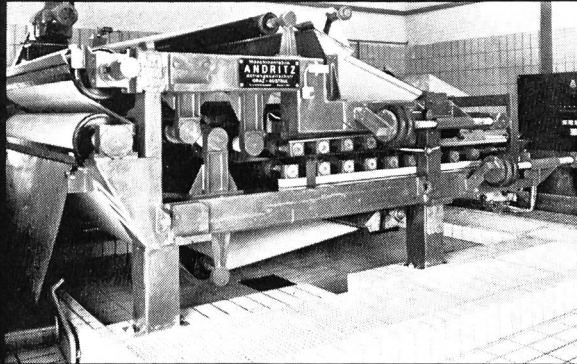
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ANDRITZ Schlamm entwässerungs- maschine

Die ANDRITZ SEM dient zur wirtschaftlichen Entwässerung von Klärschlämmen aus industriellen und kommunalen Kläranlagen. Ihre universelle Konzeption im Baukastensystem bietet optimale Anpassung an verschiedenste Schlamm Eigenschaften. Hohe Entwässerungsergebnisse sind



auch bei diffizilen Schlammtypen durch Betriebs- und Versuchsergebnisse garantiert. Die ANDRITZ SEM, als Langsamläufer konzipiert, ist durch ihren kontinuierlichen und vollautomatischen Betrieb nieder in den Betriebskosten und zeichnet sich durch lange Lebensdauer aus.

Bitte besuchen Sie uns auf der IFAT, Halle 14, Stand 1406

VERTRETUNG BRD:

**SIMEX**  
Filter-Kühl-Technik  
D-7263 Bad Liebenzell  
Sonnenrain 17, PoB 1244  
Tel. (0 70 52) 20 78

# SEM

Maschinenfabrik  
**ANDRITZ**  
Aktiengesellschaft  
Reichsstraße 66  
A-8045 Graz-Andritz

## „Langzeitsicherheit“ für Ihre Heizöllagerung...



...der zylindrische kunststoff-  
beschichtete **Stahl**tank  
ist zeitgemäss, preiswert  
und sicher!

Der Elkuch-Tank, die glückliche Synthese von Stahl und Kunststoff, bietet enorme Vorteile:

- kein Rost
- keine Rissbildung
- problemlose und günstige Versenkung
- in allen Grössen erhältlich
- für alle Zonen zugelassen (gemäss TTV Art. 33)

25 Jahre gute Erfahrung im Tankbau geben uns die Sicherheit, von der Sie profitieren.

Verlangen Sie unsere Unterlagen oder informieren Sie sich bei Ihrem Heizungsinstallateur, es könnte sich lohnen.

**Weiteres Lieferprogramm:**

**Ludwig Elkuch Kesselbau**  
9491 Bendern - Tel. 075 / 31512

- prismatische Tanks
- Benzintanks
- Spezialtanks
- Tankbausätze
- Bleche nach Mass



## Flottweg-Schnelldekanter entwässern...

Aerob stabilisierter Klärschlamm  
 Aluminiumhydroxid  
 Apfeltrester  
 Arzneipflanzenfasern  
 Belebtschlamm  
 Bentonit  
 Betriebsabwasser  
 Biertreber  
 Blut  
 Farbstoffe und Pigmente  
 Faulschlamm  
 Fleischbrühe  
 Flusswasserschlamm  
 Gelatine  
 Gemüseabwasser  
 Gerbereischlamm  
 Grieben  
 Holzschliff  
 Hydroxidschlamm  
 Kaffeatz  
 Kasein  
 Klärschlamm  
 Kochsalz  
 Kupfersalz  
 Kunststoff  
 Latexabwasser  
 Lezithin

Maisklebersuspension  
 Maische  
 Milchzucker  
 Melasse  
 Molke Milcheiweiss  
 Nassetstaubungsschlamm  
 Neutralisationsschlamm  
 Nitrozellulose  
 Papierabwasser  
 Polystrol  
 PVC  
 Rohschlamm  
 Schweinefett  
 Schweinegülle  
 Tiermehl  
 Titandioxid  
 Weinbodensatz  
 Zinksulfat



Ihr Lieferant für komplette Anlagen zur Produkteindickung, Trennung und Klassifizierung

**ALFA**  
 Ingenieurbüro AG  
 4310 Rheinfelden  
 Tel. 061-87 65 25

# ALFA

# ELECTRO-OIL

## heisst der Ölbrenner, der aus der Kälte kommt!

Er liefert Ihnen behagliche, saubere Wärme, jahraus, jahrein.

**ELECTRO-OIL:** *Schwedenqualität*  
*anspruchslos*  
*sparsam*  
*umweltfreundlich*  
*geräuscharm*  
*modernes Design*  
*servicefreundlich*

ELECTRO-OIL Ölbrenner AG, Postfach, 8050 Zürich  
 Telefon 01 48 53 56

**BON** Bitte senden Sie uns/mir:

- Prospektunterlagen
- Offerte für Ölbrennerauswechslung
- Offerte für Serviceabonnement
- 



Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

## Tankreinigungsgebläse

Typ B 280 ExC/T3

# Meidinger

**leicht**  
**handlich**  
**tragbar**  
**explosionssgeschützt**  
**SEV-geprüft**

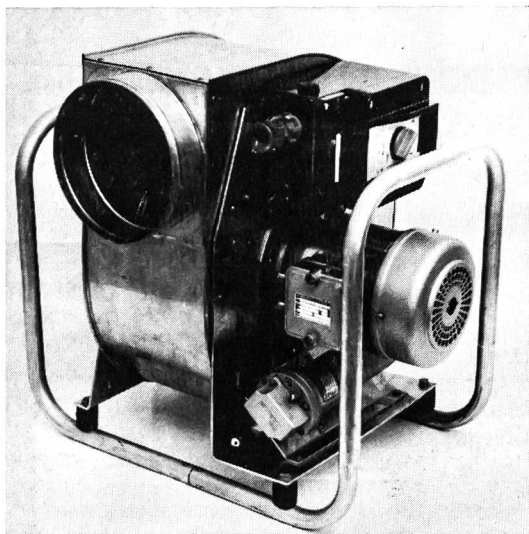
**Ideal für:** Tankreinigungsarbeiten (speziell Benzintanks usw.), Kanalentlüftung, Schweißdampfabsaugung, Feuerwehren, Garagen, Baustellen usw.

Überall dort, wo ein mobiles Gerät notwendig ist, um schlechte Luft weg- oder oder frische Luft zuzuführen.

**Technische Daten:** Leistung bis 42 m<sup>3</sup>/min.; 34 m<sup>3</sup>/min. bei einer Schlauchlänge von 7,5 m.; 30 m<sup>3</sup>/min. bei 2 Schläuchen von Totallänge 15 m. Schlauchanschluss Druck- und Saugseite, Ø 200 mm. Einphasenmotor 220 Volt, 50Hz, Motorschutzschalter. Anschlussfertig mit 6 m verstärktem Kabel (inkl. Stecker für Schweizer Konsumenten). Anschliessbar an Lichtsteckdose, Absicherung 6 A. Erdungskabel und Erdzange zur separaten Erdung des Gebläses. Erdbuchse zum Anschluss der geerdeten Spiralschläuche. Ganzes Aggregat explosionssgeschützt. **SEV**-geprüft. Bewilligung U1. 121/53. Für den deutschen Markt, nach Richtlinien PTB für den Einsatz im Bereich der Zonen 0, 1 + 2. Motorschutzart Ex-e-G 4. **PTB**-abgenommen. Weitere Varianten: mit Benzinmotor, mit nichtexplosionssgeschütztem Elektromotor. Gewicht: 35 kg.

**Zusätzlich lieferbar:** Schläuche à 7,5 m, Ø 200 mm mit und ohne Erdung, sowie mit Traggestell, Schlauchkupplungen, Staubsack zum Auffangen von Schleifstaub usw.

Lieferbar ab Lager.



**Meidinger & Co.** Maiengasse 12-20 4004 Basel Tel. 061 25 88 70 Telex CH-62 226  
**Tankmaterial AG** 6033 Buchrain Tel. 041 36 55 33

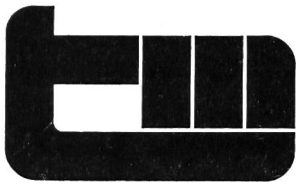


## «WIEDERKEHR»-Auto-Anhänger für die Tankrevision seit 15 Jahren im harten Einsatz bewährt

- Anhänger in verschiedenen Massen und Gewichten
- Lieferbare Aluminium-Aufsetztanks von 5000 bis 9000 l

**WIEDERKEHR  
ZOFINGEN**

Stahlbau, Gross-Tankbau

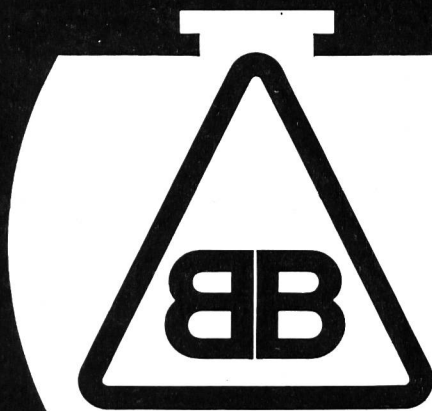


tankmaterial ag



Verlangen Sie den Vertreterbesuch oder unser spezifisches Prospektmaterial.

6033 Buchrain bei Luzern  
Telefon 041 36 55 33



**Tanks - Behälter - Zementsilos**

(Oeltanks in runder und kubischer Ausführung,  
werkstattgeschweisst oder platzgeschweisst)  
Bauwerkzeuge - Werkzeuge - Bauteile

**BÜHLER BAUWERK FLAWIL**

9203 Niederwil | Telefon (071) 83 10 31



**GALVOMAG AG**

## TANKSCHUTZ

Wir führen sämtliche Arbeiten aus, welche für die Sicherheit Ihrer Tankanlage notwendig sind.

Tankrevisionen, Tankbeschichtungen (Epoxidharz oder Polyurethan), Tankreparaturen, elektronische Abfüllsicherungen, Innenhüllen und Vakuumgeräte, Tankversetzungen (Neuanlagen), elektrische Messungen auf Aussenkorrosion, kathodische Korrosionsschutzanlagen, Domschachtauskleidungen.

Sumatrastrasse 5, 8006 Zürich, Telefon 01 47 63 14 oder 32 54 50



Gemeinnützige Baugenossenschaft Limmattal, Zürich  
2 Tanks, total 1 000 000 Liter Heizöl

## BORSARI-TANKS

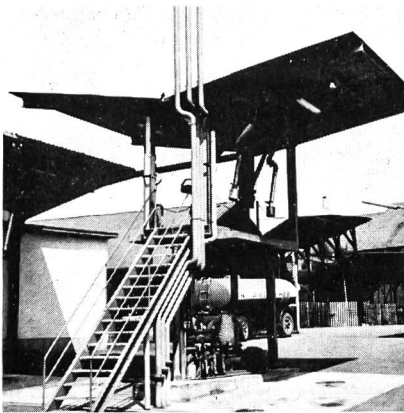
100 Jahre Erfahrung im Behälterbau und sichere Lagerung von Heiz- und Dieselöl im Stahlbetontank mit BORSAFOIL Polyester – Doppelmantelauskleidung

## BORSAFOIL

das erfolgreiche Tankschutzsystem auch zur Sanierung und Anpassung von Altanlagen an die eidgenössischen Vorschriften. Zugelassen in allen Gewässerschutzzonen.

**BORSARI & CO.** 8702 Zollikon  
Gegründet 1873 Telefon 01 65 86 55

**BORSARI**  
plant und baut Ölümschlagplätze und Ölabscheider



Ausgabestelle

## PLANUNG und AUSFÜHRUNG von TANKANLAGEN ROHRLEITUNGEN

für Brenn- und Treibstoffe, Lösungsmittel

**INGRO**

INGENIEURBÜRO FÜR ROHRLEITUNGSBAU  
RUDOLF MIETK und PAUL STEINER

Langgrütstrasse 140, 8047 Zürich ☎ 01 54 74 76

**Hectronic**

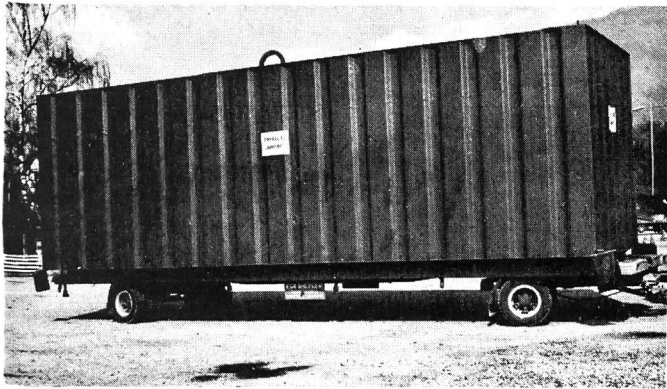
Elektronische und physikalische Apparate  
für den Umweltschutz

**Hectronic-Qualität**  
**Hectronic-Kundendienst**  
**Hectronic-Programm**

dank 10jähriger theoretischer und praktischer Erfahrung  
Technische Beratung, Sondeneinbaukurse, Werbeunterstützung,  
Service, Expertisen bei Ölunfällen

Elektrooptische Flüssigkeitssonden für jede Tankbauart  
Elektronische Steuergeräte für Tankfahrzeuge und Tankanlagen  
nach Mass

Hectronic AG, Bresteneggstr. 9, 5033 Buchs AG, Telex 68 938 hetro-ch, Telefon 064 24 42 24



## Sorgenfreie Heizöllagerung! Aber wie?

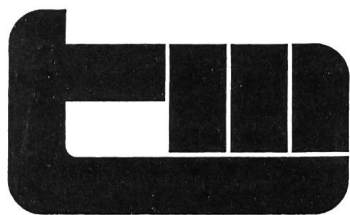
Wer auf sicher gehen will, vertraut nur einem fachmännisch erstellten prismatischen Kellertank im Schutzbauwerk, denn nur so ist er 100%ig kontrollierbar, innen und aussen revisionsfähig; maximale Raumausnutzung!

### Sickentanks Spundwandprofil

Werk- oder platzgeschweisst

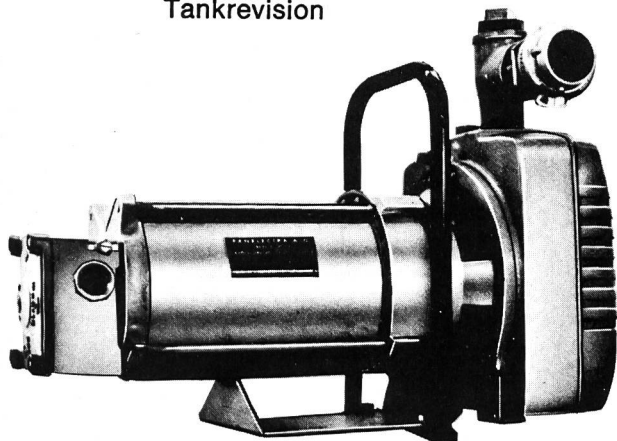
## TANKBAU AG

4712 Laupersdorf, Telefon 062 71 14 14



## tankmaterial ag

Ausrüstungen und Werkzeuge  
für die  
Tankrevision



6033 Buchrain bei Luzern  
Tel. 041 36 55 33

## Sicherheit durch NeoVac- Tankschutz

Wir führen das vollständige Programm an zugelassenen Tank-Leckschutz-Systemen. Das bedeutet:

### Vorteil für Sie

Wir können Sie dadurch sachlich beraten und Ihnen die für Sie vorteilhafteste Lösung anbieten. Das finden Sie nur bei uns

### Sicherheit für Sie

Sie können wieder ruhig schlafen! Ölunfall durch Korrosion mit meist katastrophalen Folgen ist ausgeschlossen. Sie erfüllen zudem die neueste Gewässerschutzverordnung.

### Sicherheit für Ihren Tank

Alle unsere Tank-Leckschutz-Systeme sind nach jahrelangen EMPA-Feldversuchen und Labortests vom Eidgenössischen Amt für Umweltschutz zugelassen (EAGS-Nr. des Ausweises).

- **NeoVac-Vollvakumetrische Leckschutzgeräte** für erdverlegte Tanks  
EAGS-Nr. 08.01.72
- **NeoVac-Vakuum-Geräte** für kubische Kellertanks EAGS-Nr. 08.12.74
- **NeoVac-Doppelwandsystem mit Innenhülle** EAGS-Nr. 08.02.73 und 08.03.73
- **NeoVac-Überdruckleckschreiber** für doppelwandige Stahltanks EAGS-Nr. 08.11.74
- **NeoVac-Abfüllsicherung** für jeden Tank EAGS-Nr. 08.08.74
- **NeoVac-Domschacht** aus Kunststoff EAGS-Nr. 03.02.73
- **NeoVac-Flüssigkeitswarngerät**

Unsere Fachleute oder Ihr Tankrevisor geben gerne weitere Auskunft.

## NeoVac + Tank-Service AG, 9463 Oberriet

Telefon 071 78 18 88